

**BẢN THỎA THUẬN CHĂM SÓC DÀI HẠN  
DÀNH CHO CHA MẸ NUÔI HOẶC THÂN NHÂN CHĂM SÓC  
LONG TERM CARE AGREEMENT  
FOR FOSTER PARENTS OR RELATIVE CAREGIVERS**

Về  
Việc: \_\_\_\_\_  
(tên trẻ)

Bản thỏa thuận này được ký kết giữa Sở Quản Trị Trẻ Em và \_\_\_\_\_ (tên cha nuôi, mẹ nuôi/thân nhân chăm sóc) là một Thỏa Thuận Chăm Sóc Dài Hạn.

Thỏa thuận này đã được xác định trong một cuộc họp chung theo kế hoạch về việc giữ nguyên quyền lợi tốt nhất đối với \_\_\_\_\_ (tên trẻ) trong gia đình của \_\_\_\_\_ (tên cha nuôi, mẹ nuôi/thân nhân chăm sóc) và được họ nuôi dưỡng như một thành viên trong gia đình của họ cho đến khi trẻ được 18 tuổi. Thỏa thuận này cũng đã được xác định rằng các kế hoạch lâu dài khác, chẳng hạn như trở về nhà, nhận làm con nuôi, chăm sóc của bên thứ ba và trách nhiệm bảo vệ không còn thích hợp với các lựa chọn dành cho trẻ này.

Tôi/Chúng tôi, \_\_\_\_\_ (tên cha nuôi, mẹ nuôi/thân nhân chăm sóc), đồng ý sẽ là (những) người chăm sóc cho \_\_\_\_\_ (tên trẻ) cho đến khi trẻ được 18 tuổi. Tôi/Chúng tôi sẽ không yêu cầu trẻ rời khỏi nhà của chúng tôi, trừ khi trong các trường hợp nghiêm trọng, khác thường mà các dịch vụ do Sở Quản Trị Trẻ Em cung cấp không thể làm giảm bớt.

Tôi/Chúng tôi hiểu rằng đây là sự chăm sóc bảo dưỡng và trẻ sẽ tiếp tục là một trẻ phụ thuộc và sẽ giữ nguyên dịch vụ nuôi dưỡng của Bộ Y Tế và Xã Hội.

Sở Quản Trị Trẻ Em sẽ không chuyển dịch trẻ này từ việc gửi nuôi, trừ khi sự an toàn, sức khỏe hoặc sự khỏe mạnh của trẻ đang gặp nguy cơ trong việc gửi nuôi hoặc trong trường hợp gửi nuôi với cha mẹ nuôi có phép, mà họ không còn được cấp phép nữa.

Điều khoản của Thỏa Thuận này sẽ bắt đầu từ ngày được thực hiện cho đến ngày trẻ 18 tuổi.

ĐƯỢC ĐỀ vào ngày \_\_\_\_\_ này của tháng \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của cha nuôi, mẹ nuôi/thân nhân chăm sóc(1)

Đại Diện Sở Quản Trị Trẻ Em (Nhân Viên Quản Trị Vùng hoặc người được chỉ định)

**Cam Kết của Phụ Huynh:**

Tôi, \_\_\_\_\_ (tên mẹ) và/hoặc tôi, \_\_\_\_\_ (tên cha) đồng ý rằng kế hoạch lâu dài tốt nhất dành cho \_\_\_\_\_ (tên trẻ) là một thỏa thuận chăm sóc dài hạn với \_\_\_\_\_ (tên cha nuôi, mẹ nuôi/thân nhân chăm sóc). Tôi/Chúng tôi hiểu các điều khoản trong thỏa thuận này giữa cha nuôi, mẹ nuôi/thân nhân chăm sóc và Sở Quản Trị Trẻ Em và tôi/chúng tôi đồng ý với các điều khoản đó.

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của phụ huynh

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của phụ huynh

**Cam Kết của Trẻ:**

Tôi, \_\_\_\_\_ (tên trẻ) đồng ý rằng một thỏa thuận chăm sóc dài hạn với \_\_\_\_\_ (tên cha nuôi, mẹ nuôi/thân nhân chăm sóc), cho đến khi tôi được 18 tuổi, là những gì tôi mong muốn và những gì tôi tin là tốt đẹp nhất đối với tôi. Tôi hiểu rằng tôi sẽ được đối xử như là một thành viên trong gia đình cha nuôi, mẹ nuôi/thân nhân chăm sóc, với tất cả luật lệ, trách nhiệm và mong chờ của bất kỳ trẻ nào được nhận là con nuôi trong gia đình, và họ sẽ đóng một vai trò như là cha mẹ của tôi. Tôi hiểu rằng Bộ Y Tế và Xã Hội tiếp tục là người trực tiếp nuôi dưỡng chính thức của tôi. Tôi đã đọc Thỏa Thuận Chăm Sóc Dài Hạn và tôi đồng ý với thỏa thuận này.

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của trẻ

(1) Có thể là cha nuôi, mẹ nuôi được cấp phép hoặc thân nhân có quan hệ được định rõ không được cấp phép.